## Yizkor

## Memorial Book of Remembrance



יִזְכּוֹר

5782 • 2021 - 2022

Temple Israel Portsmouth, NH

תַּהָיֶינָה נִשְׁמוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בָּצְרוֹר הַחַיִּים.

May the souls of our loved ones named here and all those whom we remember on this day be bound up in the bond of eternal life.



200 State Street, Portsmouth, New Hampshire 03801 (603) 436-5301 templeoffice@templeisraelnh.org www.templeisraelnh.org

#### **Yizkor Book Committee**

Rabba Kaya Stern-Kaufman Rachel Dennis Sharen Eidelberg Spratt Ellen Fineberg Heather Tomlinson

#### **Yizkor Services 5782**

Yom Kippur

Thursday, September 16, 2021

**Shemini Atzeret** Tuesday, September 28, 2021

Pesach Friday, April 22, 2022

Shavuot Sunday, June 5, 2022

Note: Temple Israel follows the calendar of Israel. Commercial calendars may list another date.

# Yizkor Service יוכור

יהוה, מָה־אָדָם וַתַּדָעֵהוּ, בֶּן־אָנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵחוּ. אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה, יָמִיו כְּצֵל עוֹבֵר. בַּבְּקֶר יָצִיץ וְחָלָף, לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ. לִמְנוֹת יָמִינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִיא לָבַב חַכִּמַה.

Adonai, what are we human beings that You should know about us,

We children of the flesh that You should take account of us? A person is like a vapor,

Our days as quickly passing as a shadow. In the morning we flourish and grow tall, In the evening we are cut down, dried up. Teach us to count each day

That we may acquire a heart of wisdom.

שׁוּיתִי יְהֹוָה לְנֶגְדִי תָמִיד כִּי מִימִינִי בֵּל-אָמּוֹט: לָכֵן שָׁמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף-בְּשָׁרִי יִשְׁכּן לָבֶטַח: כִּי לא-תַעַזֹב נַכְשִׁי לִשְׁאוֹל לא-תַתֵּן חֲסִידְךָ לְרְאוֹת שָׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שבע שִׁמָחוֹת אֶת-כָּנֵיךָ נִעְמוֹת בִּימִינְךָ נַצַח:

I have set the Lord before me always, God is at my right hand; I shall not fail. Therefore my heart rejoices, my whole being exults, and my body rests secure.

#### Life After Death

by Laura Gilpin

These things I know

how the living go on living and how the dead go on living with them

so that in a forest

even a dead tree casts a shadow and the leaves fall one by one and the branches break in the wind and the bark peels off slowly and the trunk cracks

and the rain seeps in through the cracks and the trunk falls to the ground and the moss covers it

and in the spring the rabbits find it and build their nest inside the dead tree so that nothing is wasted in nature or in love.

#### **Breaths**

Poem by Birago Diop; Music by Ysaye Maria Barnwell

Listen more often to things than to beings Listen more often to things than to beings Tis' the ancestors' breath When the fire's voice is heard Tis' the ancestor's breath In the voice of the waters Those who have died have never, never left
The dead are not under the earth
They are in the rustling trees
They are in the groaning woods
They are in the crying grass
They are in the moaning rocks
The dead are not under the earth

Listen more often to things than to beings Listen more often to things than to beings Tis' the ancestors' breath When the fire's voice is heard Tis' the ancestor's breath In the voice of the waters

Those who have died have never, never left
The dead have a pact with the living
They are in the woman's breast
They are in the wailing child
They are with us in our homes
They are with us in this crowd
The dead have a pact with the living

Listen more often to things than to beings Listen more often to things than to beings Tis' the ancestors' breath When the fire's voice is heard Tis' the ancestor's breath In the voice of the waters

#### **Responsive Reading**

At the rising of the sun and at its going down, we remember them.

At the blowing of the wind and in the chill of winter, we remember them.

At the opening of the buds and in the rebirth of spring, we remember them.

At the shining of the sun and in the warmth of summer, we remember them.

At the rustling of the leaves and in the beauty of autumn, we remember them.

At the beginning of the year and at its end, we remember them.

As long as we live, they too will live; for they are now a part of us, as we remember them.

When we are weary and in need of strength, we remember them.

When we are lost and sick at heart, we remember them.

When we have a joy we crave to share, we remember them.

When we have decisions that are difficult to make, we remember them.

When we have achievements that are based on theirs, we remember them.

As long as we live, they too will live; for they are now a part of us, as we remember them.

#### We rise for our personal prayers of yizkor

#### In memory of a father:

יְזָכּר אֶלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרִי שְׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ, בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נֶדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בַּעֲדוֹ. בִּשְׁכַר זֶה תְהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בָּצְרוֹר הַחַיִּים עם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַצְקֹב, שָּׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיוֹת שֶׁבְּגַן צֵדֶן, אָמֵן.

May God remember the soul of my father, my teacher \_\_\_\_\_\_, who has gone to his eternal rest. In remembrance of him, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May his soul be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

#### In memory of a mother:

יִזְכּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי שְׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ, בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נֶדֶר אֶתֵן צְדָקָה בַּעֲדָהּ. בִּשְׁכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁה צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַצְקֹב, שָּׁרָה רִבְקָה רָחֵל וְלִאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיוֹת שֶׁבְּגַן צֵדֶן, אָמֵן.

May God remember the soul of my mother, my teacher \_\_\_\_\_\_, who has gone to her eternal rest. In remembrance of her, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May her soul be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

#### In memory of a husband:

יְזְכּרׁ אֶלֹהִים נִשְׁמַת בַּעֲלִי הַיָּקָר \_\_\_\_ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ, בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נֶדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בַּעֲדוֹ. בִּשְׂכֵר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָּׁרָה רְבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן, אָמֵן.

May God remember the soul of my beloved husband,
\_\_\_\_\_\_\_\_, who has gone to his eternal rest. In remembrance of him, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May his soul be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

#### In memory of a wife:

יִזְכּרׁ אֶלֹהִים נִשְּׁמֵת אִמשְׁתִּי הַיְּקָרֵה \_\_\_\_שֶׁהְלְּכָה לְעוֹלְמָהּ, בַּצְבוּר שֶׁבְּלִי נָדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בַּצְדָהּ, בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁה צְרוּרָה ִצְרוֹר הַחַיִּים עם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַצְקֹב, שֶׁרָה רְבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַּדִּיקִים וְצִּדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן, אָמֵן.

May God remember the soul of my beloved wife, \_\_\_\_\_\_, who has gone to her eternal rest. In remembrance of her, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May her soul be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

#### In memory of other relatives and friends:

יִזְכּר אֱלֹהִים נִשְׁמוֹת קְרוֹבֵי וִידִידֵי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם, בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נָבֶר אֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָּרַת נִשְׁמוֹתִיהֶם. בִּשְׁכֵּר זֶה תִּהְיָינָה נַפְשׁוֹתִיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַצְקֹב, שָּׁרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֻׁבְּגַן עֵדֶן, אָמֵן.

May God remember the soul of \_\_\_\_\_\_\_, and of all my relatives and friends who have gone to their eternal rest. In remembrance of them, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May their souls be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

#### In memory of Jewish martyrs:

יִזְכּרׁ אֱלֹהִים נִשְׁמוֹת הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים שֶׁנָּהֶרְגוּ שֶׁנִּשְׁחֲטוּ וְשֶׁנִשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחָנְקוּ עַל קְדּוּשׁ הַשֵּׁם, בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נֶדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָּרַת נִשְׁמוֹתִיהֶם. בִּשְׂכֵר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַצְקֹב, שָּׁרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶּׁבְּגַן עֵדֶן, אָמֵן.

May God remember the souls of our martyrs, holy and pure, who dedicated their deaths to God. In remembrance of them, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May their souls be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

# אַל מָלֵא רַחֲמִים

#### **Memorial Prayer**

#### Rabbi:

O God filled with compassion for those You bring into this world, grant complete peace to the souls of all those we are remembering today, and to all our people who have given their lives to sanctify Your name. Sheltered by Your divine wings, may they join the company of the holy and pure who shine as bright as heaven. Bring their souls into the bond of eternal life that, with You as their portion, they may rest in peace.

#### Cantor:

אֵל מָלֵא רַחֲמִים שוֹכֵן בַּמְּרוֹמִים. הַמְצֵא מְנוּחָה נְּכוֹנָה תַּחַת כַּנְפֵּי הַשְּׁכִינָה. בְּמַצְלוֹת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים כְּזֹהֵר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים אֶת נִשְׁמוֹת כָּל-אֵלֶה שֶׁהָלֵכוּ לְעוֹלָמָם, בְּגַן צֵדֶן מְהָא מְנוּחָתָם. אָנָּא בַּעַל הָרַחֲמִים הַסְתִּירֵיהֶם בְּסֵתֶר כְּנָפֶּיךְ לְעוֹלָמִים. וּצְרוֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמוֹתֵיהֶם. יְיָ הוּא נַחֲלָתָם: וְיָנוּחוּ בְשָׁלוֹם עַל מִשְׁכִּבוֹתָם. וְנִאמַר: אָמֵן.

#### Psalm 23

#### Rabbi and Congregation:

The Lord is my shepherd, I shall not want. God makes me lie down in green pastures. The Eternal leads me beside still waters. God restores my soul. The Eternal One leads me in right paths for the sake of God's name. Even when I walk in the valley of the shadow of death, I shall fear no evil, for You are with me; with rod and staff You comfort me. You have set a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my head with oil, my cup overflows. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the house of God forever.

#### Cantor:

מִזְמוֹר לְּדָוִד: יְהֹוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת דֶשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל-מֵי מְנָחוֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב. יַנְחַנִּי בְמַעְגְּלֵי-צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי-אֵלֵךְ בְּגִיא צַּלְמֶוֶת לֹא-אִירָא רָע כִּי-אַתָּה עִמָּדִי: שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הִמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנֵי שֻׁלְחָן נָגֶד צֹרְרָי. דִשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי. כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֵסֶד יִרְדְפּוּנִי כָּל-יִמִי חַיָּי. וְשֵׁבְתִּי בְּבֵית-יִהֹוָה לְאֹרֶךְ יָמִים:

#### Yesh Kochavim / There are Stars

by Hannah Senesh

There are stars up above, so far away we only see their light long, long after the star itself is gone.

And so it is with people that we loved—their memories keep shining ever brightly though their time with us is done.

But the stars that light up the darkest night, these are the lights that guide us.

As we live our days, these are the ways we remember.

## קַדִּישׁ

#### Kaddish

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְּמֵה רַבָּא. בְּעָלְמָא דִי בְרָא כִרְעוּתֵה, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵה בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בַּצְגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יָהָא שְׁמֵה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמִי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְבָּאַר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעֵלֶּה וְיִתְהַלֶּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא (בעשית וּלְעֵלָּא מִכָּל) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תַּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֶמֶתָא, דַאֲמִירָן בִּעָלִמָא, וִאָמִרוּ אָמֵן:

יָהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַצְשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba, B'alma di v'ra chirutey, v'yam-lich mal-chutey B'cha-yey-chon uv-yomey-chon uv-cha-yey d'chol beyt yisrael, ba-agala u-vizman kariv, v'imru amen.

Y'hey sh'mey raba m'varach l'alam ul-almey alma-ya.

Yit-barach. v'yish-tabach v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha, b'rich hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-chata v'shi-rata tush-b'chata v'ne-chemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya V'cha-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

#### All sing: Oseh Shalom

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom aleynu v'al kol yisrale, v'imru amen.

May the lives and memories of our loved ones Always serve us for a blessing.

## Many Thanks to Our Generous Yizkor Book Sponsors

Fran Berman & Family
Richard David Grossman
Amy & Brian Hyett
Richard & Jane LeSavoy
Henri & Marilyn Quintal
Michael & Laura Rubin
Sharen & Randy Spratt

<sup>&</sup>quot;Righteous acts of generosity and deeds of kindness in this world promote peace and good understanding." - Baba Batra 10a

### Forever in Our Hearts Remembered by

Melvin Alexander
Atwood Dickinson
Beverly Goldberg Driscoll
Goldie Fink
Bernyce Goodman

Jeannette Goodman Marilyn Gorman Ronald Meenes Sally Mirsky Celia Sroelov

The Temple Israel Congregation



In Loving Memory

Debbie Ginsburg Libby Ginsburg Aaron Ginsburg

Frances Anderson Alfred Anderson

Remembered by the Anderson - Ginsburg Family

In Loving Memory of my Parents and Sister

Samuel & Helen Levy

Eleanor Levy Packer

Remembered by Marjorie Levy Beck



In Remembrance of

Nancy Berg

Our Bubbe
Died November 5, 2019
In Loving Memory of Her Full Life
By Her Entire Family
You Are Missed

The Bergs Sam, Carole, Seth, and Sydney In Loving Memory of Our Parents

Frieda Boxer Louis Boxer Ruth Rosengard David Rosengard

Remembered by Paula and Stuart Boxer In Loving Memory of

Eugene H. Davis
Michael P. Davis
Frances Lowe Davis
Bernie Davis
Florence Buss

Remembered always by Jewel B. Davis



In Loving Memory of My Parents

Roberta Q. Berman Robert L. Berman

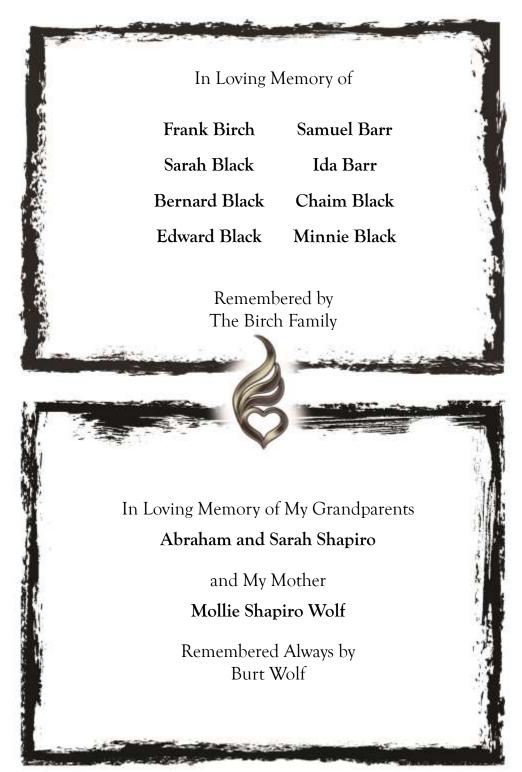
Remembered by Mark Berman In Loving Memory of

Phyllis Wagner Brill Leon Brill

Howard Wagner Brill

Carol Wallace Hughes

Remembered by
Lessa Brill and family
(John and Simon Wallace,
Penina Wallace McMahon)

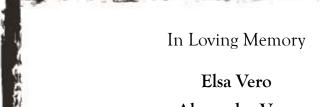




# Honoring your Memory in Thought and Deed

Harry Klein
Carl Wallman
Jacob Berman
Harriet Berman
Andrew Klein
Sara Klein

Remembered by Fran Berman



Alexander Vero Emma Frankl Edith Cabot Irving Cabot

Remembered by Agnes and Marc Cabot



In Loving Memory of

Gerald Cherry Ursula Cherry

Helen Schwartzberg Henri Schwartzberg

Robert Liston, Sr. Barbara Cherry

Remembered by
Cathi Cherry-Liston and Mel Liston



In Loving Memory

Frederick L. Diengott

Morris Siegel

Alex Siegel

Ida Siegel

Judah Wise

Jane Wise

Sam Diengott

Sayde Diengott

Nathan Friedman

Fanny Friedman

Remembered by the Diengott family

In Loving Memory

Maurice Dinnerman
June Dinnerman
Jacob Dinnerman
Anna Dinnerman

Remembered by Peter and Jennie Dinnerman In Loving Memory

Jerald Borne

Lawrence Goldstein

Judy Borne

David Borne

Remembered by

The Borne Family



In Loving Memory of

Abraham Kaplan Gertrude Kaplan Edward Dolph Mary Dolph

Remembered by Jim & Elaine Dolph In Loving Memory of Our Father & Grandfather

Jack Farber

Remembered by Rachel Farber-Caracoglia Michael, Ethan, Jordan & Jacob Caracoglia In Loving Memory of

Jack Farber

Solomon Farber

Mildred Farber

Arthur Filler

Hatalie Filler

Laurence Andrew Filler

Lily Farber

Remembered by

Ellen Farber and family

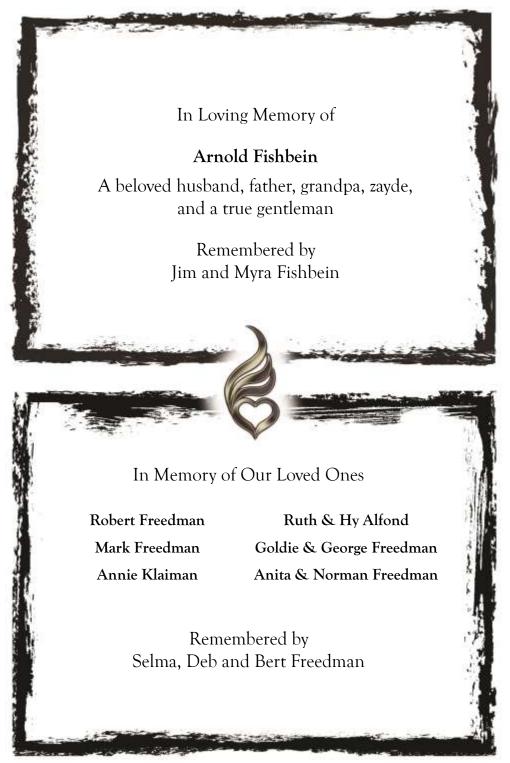




## In Loving Memory

Rose Chaikin Oscar Chaikin Sarah Lieberman David Lieberman

Remembered by Cindy and Robert Chaikin

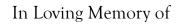


## We Miss Hearing Your Voice

## Arnold Fishbein

Remembered by Naomi, Jim, Dan, and Sue Ellen





Max Lefkowich
Helen Lefkowich
Bertram Lefkowich
Milton Shaw
Helen Shaw

Remembered by Ellen Arnold, George Moore, and Family



Perry Sussman
Alice Sussman
Aaron "Ron" Sussman

Remembered by Cynthia Freedman, Marcia & Alan Blacker, and family In Loving Memory of

Barnett & Annie Freedman Max & Rebecca Freedman

Remembered by Cynthia Freedman, Marcia & Alan Blacker, and family





Danielle Harman

Mildred & Jack Friedman

Larry Friedman

Orson & Ethel Harman

Rafael Sonnenfeld

Gene Davis

Remembered by Tobey & Don Harman



Cecelia Finkelstein Aaron Finkelstein David Jaffe

Remembered by Bob and Marge Goldberg In Loving Memory

Estelle Goldberg Murray Goldberg Ira Goldberg Charles Goldberg

Remembered by Bob and Marge Goldberg



In Loving Memory

Carl Prietz
Betty Prietz
Nordia Prietz Kay
Allen Linden

Remembered by Adina Linden

In Loving Memory of our Father and Grandfather

#### Allen Linden

Remembered by Jon & Wendy Linden and children

Annie & Glen Glater and children

Always remembered in our thoughts and prayers, with love

#### Michael A. Mittelman

Remembered by your wife Geraldine, four children, eight grandchildren, and so many other family members and friends In Memory of a Short but Meaningful Life

#### Maurry Bernard Grossman

And a Long, Productive Life

#### Mildred Rachel Lobel

Remembered by Richard David Grossman In Memory

Abraham Sigel Sarah Sigel Samuel Grossman Bracha Grossman

Remembered by Lorrie and Dick Grossman In Memory

Ida Karpman Benjamin Karpman Bess Grossman Jack Grossman

> Remembered by Lorrie and Dick Grossman

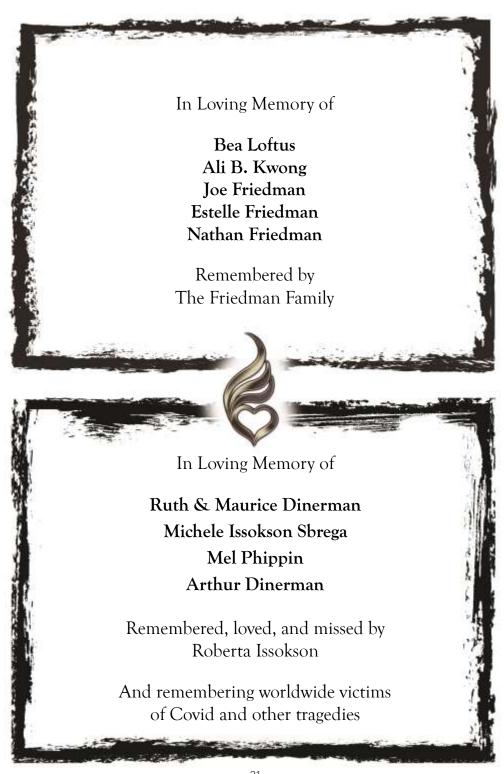


Meyer Hiller Rosamond Hiller Arthur Gershman Henrietta Gershman

Remembered by The Hiller Family In Memory

Lily Linken Isaac Linken Tevya Karpman Hannah Karpman

Remembered by Lorrie and Dick Grossman



In Loving Memory In Loving Memory of My Parents Richard "Uncle Dick" Jerry and Phyllis Glater Kurshan Remembered by Remembered by Brooke, Tyler, Rachel Kurshan Alissa, and Steve In Loving Memory of In Loving Memory of Marion Kepnes **Dorothy Schwartz Rose Koiles** Harry Schwartz Sam Koiles Allen Koiles **Evelyn Goldberg** Fran Greenberg Remembered by Remembered by

Arline Koiles & Family

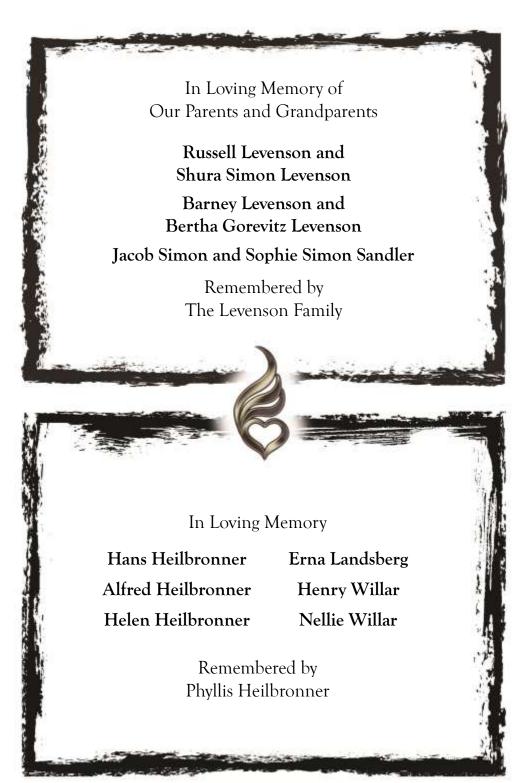
Arline Koiles & Family

In Loving Memory

Alexander Gottesman
Gussie and Joseph Shakun
Adeline Shakun
Mort Shakun
Beulah and William Gottesman
Ruth Gottesman
Herman Gottesman
Diane Gottesman
Michele Tessier

Remembered by Renita Shakun Gottesman







With Loving Memory of

Joseph Lerner
Estelle Lerner Ross
Fred Lerner
Robert Sherman Smilovitz
Sarah Elizabeth Jackson
Clarice Jackson
Harold Jackson
Henry Platt

Remembered by Cathy Smilovitz Jackson & Carl Jackson



Sam and Elsia Glosserman
Leonard and Glenyce Kaplan
David (Buddy) Michelson
Andy Cushner
Abbi Glosserman Michelson
Sara Miller Arnon
Susan Klein Sankary

Remembered by the Michael and Glicka Kaplan Family

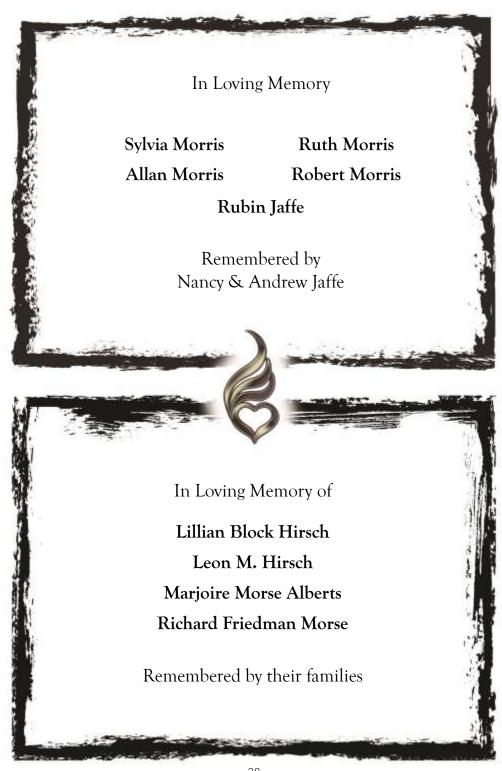
Elizabeth LeSavoy

Martin Liemer

William Chernin

Remembered by Richard and Jane LeSavoy and Family







Pearl Robbins
Sidney Robins
Michelle Robbins
Morris Marcus
Bessie Marcus

Remembered by the family of Stan and Rita Robbins

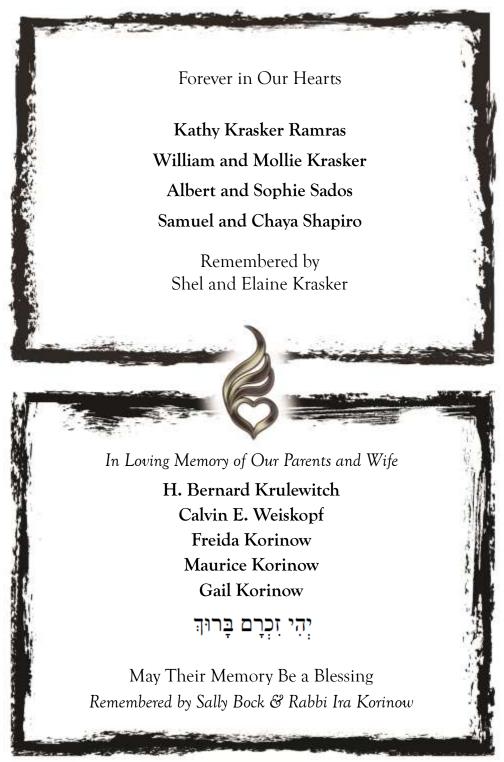


**Gregory Shaker** 

Remembered by The Shaker / Perkel Family In Loving Memory of My Parents

Paul Pollack Dorothy Pollack

Remembered by Gregg and Carmen Pollack





## Forever in our Hearts

Warren Bennett Claire Bennett Edward Bennett Barry Bennett

Remembered by The Leonard Family

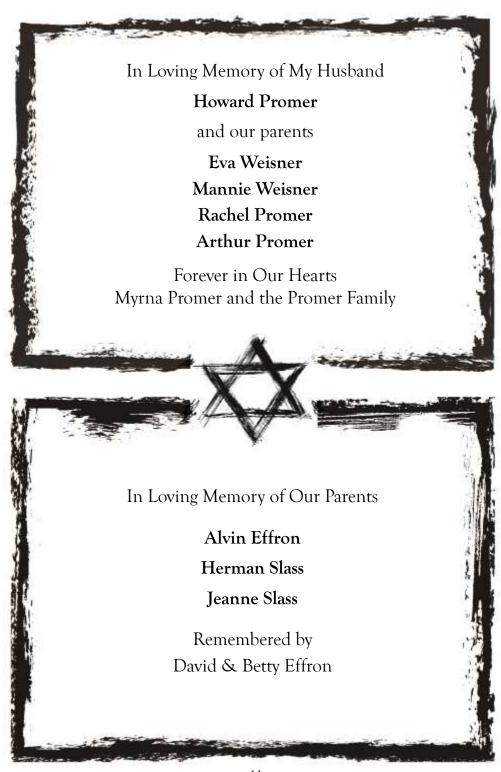


In Loving Memory of Our Parents

Charlotte Zides Olken
Harry Aaron Olken
Barbara Roeder
Hans Roeder

Remembered by Monika and David Olken







Forever in Our Hearts

Dr. Abraham Prostkoff
Edith Prostkoff
Nathan Hanan
Ann Hanan
Myron Reis
Julian Meltzer

All Our Other Beloved Relatives
All Our Beloved Friends
All COVID-19 Victims

Remembered by Dr. Melvin Prostkoff and Helen Hanan



# Sumner and Helen Winebaum Harry & Mollie Winebaum Bernard Winebaum

Remembered by
Sam and Dominique Winebaum
Jake and Cindy Winebaum



Benjamin Fineberg
Harriet & Vince Lombardi
Morrill & Beatrice Kupler
Phyllis & Larry Huller

Remembered by Ellen Fineberg Lenore Betty Fineberg
Paull David Kupler

Remembered with love,
Ellen & Vince
Sarah, Ben & Lila
Elizabeth, Ian & Lucy



Steve Selig Freda Cohen Acker Frances Selig

Violet Weiss

Albert Acker

Solomon Weiss

Remembered by Loren, Todd, Zoe & Gabi Selig



In Loving Memory of

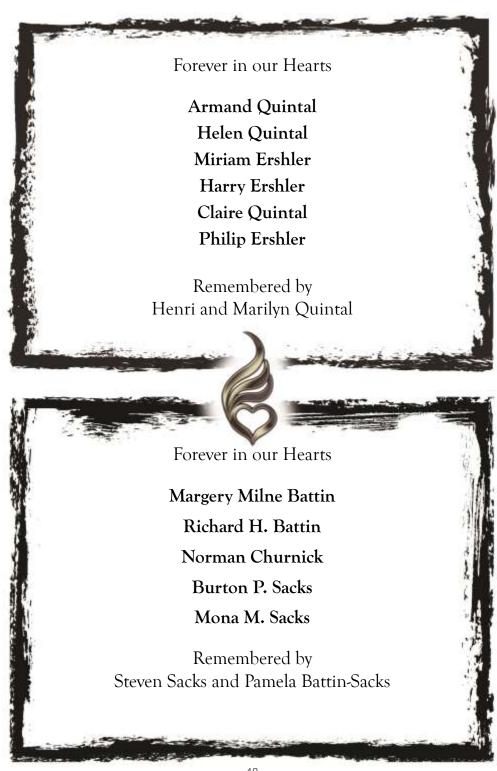
Sylvia T. Shoer

שירה טויבל בת יצחק ולאה

Paul Shoer

ישראל פסח בן מנחם ושרה

Remembered by The Shoer Family





Laurie and Jay Schwartz
Ruth and Louis Rome
Gladys Kanrich
Lena Gorman
Vicki and Yale Potter
Macy, Maren and Nicole
Shirley and Samuel Weiner
Jacob and Alan Potter

Remembered by Mike, Sharyn, Mira, & Lilia We Cherish the Memory of

Arthur Lieberman
Florence (Mimi) Liberman
Laura Share
Samuel Share

Remembered by Barney, Diane, Andrew, Elisa, Aaron, Avry, Sam, and Evelyn Share In Loving Memory

Judith Kramer

The Sakelarios Family

— Beth, Scot,
Jacob & Cameron

Forever in Our Hearts, Our Siblings

Sylvia Rubin Pedell Celia Cantor Weinberg Helen Cantor Miller Sydney Barry Cantor

Lovingly remembered by Alan and Marlene Rubin

In Loving Memory of Our Parents

Harry Cantor and Annie Cantor

Morris Rubin and Ida Rubin

Remembered by Alan and Marlene Rubin



Evelyn Robbins
Pearl Robbins
Sidney Robbins
Jack Auerbach
Etta Auerbach
Sara Lewin
Hanna Krimsky

Remembered by Sally Cohen & Rick Robbins



#### In Memoriam

Sophie Sandler Sylvia Portman Molly Leitman Myrna Siegel Rosalie Katz Bessie Greenfield Harry Fleischman Allen Koiles Joyce Belostock Sam Rosenfeld Max Freedman Robert Freedman Paul Shoer Renee Goodman Eva Weisner Louis Shapiro Ben Karpman Sheldon Goodman **Irving Bratter** Louis Schwartz Alex Belostock Howard Siegel **Evelyn Poster** Gerald Sher Shura Levenson Ted Johnston Rabbi David Senter Charles Handleman Sam Rosenfeld Arnold Fishbein Sam Rottenberg Harry Portman Sumner Winebaum **Shirley Katz** Elaine Rosenfeld Sharon Roberts **Irving Katz** Maureen Sher Gloria Turner **Charlotte Mackles** Kenneth Fox Evelvn Karu Clarice Yoken Louis Shapiro Mel Alexander Max Weisner Shirley Fleischman **Jeannette Goodman** 

> I Thank You for the Privilege Ira Schwartz



Carol Nelson Spratt

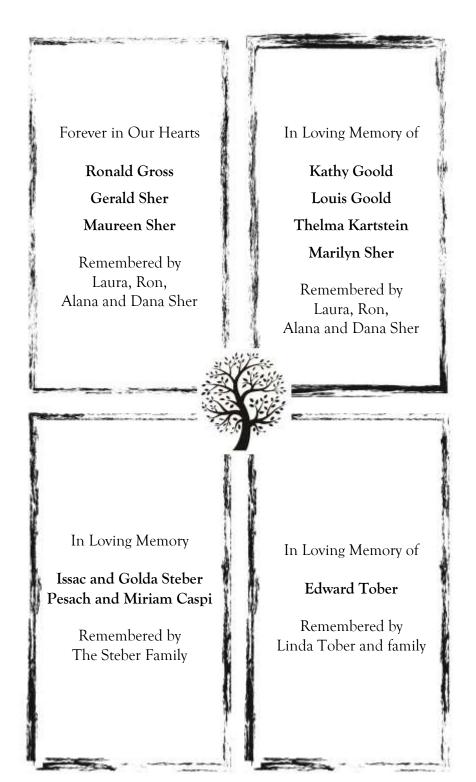
**Bob Spratt** 

Gertie Spratt

**Shirley Lief** 

Marion Palmer

Randy Spratt and Sharen Eidelberg Spratt







Loved and Never Forgotten; Grandparents, Parents, and Brother

Louis Tober
Annie Tober
Benjamin Tober
Lee Tober Fruman
Daniel Schwartz
Rosalyn Schwartz
Charlotte & Sam Hoppenwasser
Robert Tober

Remembered by Sue and Steve Tober



Judy Stern
Larry Stern
Sophie Katzen
Rabbi Harry Katzen
Tillie Stern
Harry Stern
Esther Kaufman
Isidore Kaufman

Forever in Our Hearts Rabba Kaya & Stephen Kaufman



#### Marsha Cohen

Remembered by Allison, Howard, Joshua, and Shauna Rubin



**Arthur Schwartz** 

Selma Schwartz

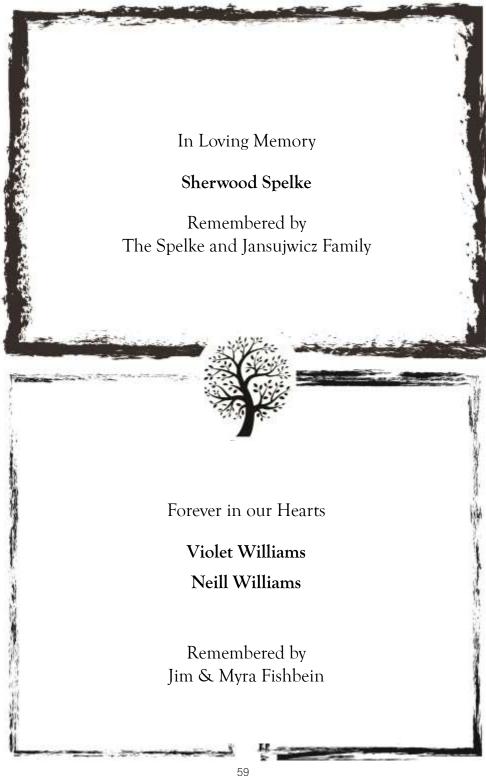
Jean Conant

John Conant

We miss you so much. Ira and Jennifer Schwartz In Loving Memory

Rav David Rafael Senter

With Abiding Respect, Love, and Gratitude The Eidelberg Spratt Family





# Still Missed and Thought of Often

Paul Rubin Lillie Sorkin Jerome Sorkin

Remembered by Michael, Laura, Hannah, Allyson & Lily Rubin



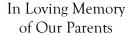
Rabbi Aaron Goldin Lillian D. Goldin Susan E. Goldin

Remembered by Doug, Steve, Debby, and Lily



Max Weisner Pearl Robbins
Eva Weisner Sidney Robbins
Lillian Rubin

Remembered by Bob and Judi Weisner



**Barry Zimman** 

Phyllis Virginia Fisher Zimman

Alexander Julius Epstein

Ruth Elizabeth Feldman Epstein

Remembered by Robert and Marilyn Zimman In Loving Memory

Bernice Salzman

Otto Salzman

Melba Meister

Remembered by The Salzman Family

#### Anne R. Simonoff

Remembered by Amy and Torsten Schmidt



# **Index to Listings**

Family Name Page # Family Name Page # Ginsburg, Philip & Carolyn Arnold, Ellen & George Moore, 25 Anderson, 13 Beck, Marjorie Levy, 13 Gold, Alissa, 55 Goldberg, Bob & Marjorie, 27 Berg, Samuel & Carole, 14 Berman, Fran, 17, 12 Gottesman, Renita, 33 Berman, Mark, 15 Grossman, Dick & Lorrie, 30 Birch, Carol, 16 Grossman, Richard David, 29, Borne, Amy & Steven, 20 12 Harman, Don & Tobey, 27 Boxer, Stuart & Paula, 15 Brill, Lessa, 15 Heilbronner, Phyllis, 34 Cabot, Marc & Agnes, 18 Hiller, Marc, 30 Chaikin, Robert & Cindy, 22 Holmes, Stephen & Alissa, 32 Cherry-Liston, Cathi, 18 Hyett, Brian & Amy, 12 Davis, Jewel, 15 Issokson, Roberta, 31 Diengott, Andry & Patricia, 19 Jackson, Carl & Cathy Smi-Dinnerman, Peter & Jennie, 20 lovitz, 35 Dolph, Elaine, 20 Jaffe, Nancy & Andrew, 38 Effron, David & Betty, 44 Kaplan, Michael & Glicka, 36 Farber, Ellen, 21 Koiles, Arline, 32 Farber-Caracoglia, Rachel, 20 Korinow, Rabbi Ira & Sally Fineberg, Ellen, 46 Bock, 40 Fishbein, James & Myra, 23, Krasker, Sheldon & Elaine, 40 59 Kurshan, Rachel, 32 Fishbein, Naomi, 24, 28 Leonard, Lori, 41 Fisher, Marjorie, 26 LeSavoy, Richard & Jane, 12, Freedman, Cynthia, 25 37 Freedman, Selma, 23 Levenson, Barbara, 34 Friedman, Jeffrey & Kellisue, Linden, Adina, 29

Litvack, Bertha & Ken, 43

p. 31

#### Family Name Page #

Meenes, Joyce, 43

Mittelman, Geraldine, 29

Morse, Sandell, 38

Olken, David & Monika, 42

Pollack, Gregg & Carmen, 39

Promer, Myrna, 44

Prostkoff, Melvin & Helen

Hanan, 45

Quintal, Henri & Marilyn, 48,

12

Robbins, Richard, 51

Robbins, Stanley & Rita, 39

Rubin, Alan & Marlene, 50

Rubin, Howard & Allison, 58

Rubin, Michael & Laura, 60,

12

Sacks, Steven & Pamela Battin

-Sacks, 48

Sakelarios, Beth and Scot, 50

Salzman, David & Beth, 62

Schmidt, Amy & Torsten, 63

Schwartz, Ira & Jennifer, 52,

58

Schwartz, Michael & Sharyn,

49

Selig, Loren & Todd, 47

Shaker, Lisa, 39

Share, Barney & Diane, 50

Sher, Ronald & Laura, 54

Shoer, M.J. & Jennifer, 47

Spelke, Laura, 59

Spratt, Randy & Sharen

Eidelberg Spratt, 12, 53, 58

#### Family Name Page #

Steber, Jeff & Tammy

Medanich, 54

Stern-Kaufman, Rabba Kaya

& Stephen Kaufman, 57

Stone, Veta, 55

Tilton, Douglas, 61

Tober, Linda, 54

Tober, Stephen & Susan, 56

Weisner, Robert & Judith, 62

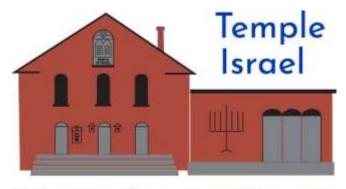
Winebaum, Sam &

Dominique, 46

Wolf, Burt, 16

Zimman, Robert & Marilyn,

62



# An Engaging, Diverse Jewish Community Portsmouth, New Hampshire

Rabba Kaya Stern-Kaufman
Temple Israel
200 State Street
Portsmouth, NH 03801

Front cover artwork: *Rebirth*, mixed-media collage by Judy Wilbur-Albertson